

**Московский государственный университет  
имени М.В. Ломоносова  
Факультет иностранных языков и регионоведения**

**Ефимцева О.Е.**

**DEUTSCH IST LEICHT**

**ANHANG ZUM LEHRWERK “OPTIMAL” A1  
(LANGENSCHIEDT)**

**Москва  
2012**

Пособие “Deutsch ist leicht” является разработанным к учебнику “Optimal” А I приложением по переводу с русского на немецкий язык. Оно предназначено для студентов I курса экономического факультета, изучающих немецкий язык с нуля.

Цель пособия – научить студента переводить с русского языка на немецкий, используя знания в области лексики и грамматики, полученные в ходе работы над параграфами учебника.

Каждый из параграфов пособия точно соответствует параграфу учебника и включает в себя две части: лексико-грамматическую и грамматическую. Перед грамматической частью даются модели, которые отрабатываются при переводе.

Материал приложения используется только после того, как пройден соответствующий параграф учебника. Работают студенты над приложением письменно, дома. Тетради обязательно проверяются преподавателем, а ошибки обобщаются и анализируются. Возможен также такой вариант использования пособия, когда лексико-грамматическая часть дается для перевода дома, а грамматическая часть – в аудитории как средство контроля.

Самые первые параграфы приложения сделаны так, что почти зеркально отражают материал учебника. Возможна замена имен, цифр, названий и т.п. Если, например, параграф учебника разбит на 5 подтем, это сделано и в приложении. Причем, номер подтемы обязательно указывается. Если в учебнике это – диалог, то в приложении – тоже диалог и т.д. Этот зеркальный принцип был использован для того, чтобы у студентов не возникало чувства страха, чтобы они знали, что при затруднениях они всегда могут еще раз обратиться к проработанному материалу учебника и отыскать там верный вариант. При этом происходит повторение слов, словосочетаний, грамматических моделей.

Примерно с 3-4 параграфов метод подачи материала в приложении постепенно меняется. Представлены тексты обобщающего характера, совершенно не обязательно совпадающие по своей структуре с текстами учебника. Это могут быть: письмо, сообщение, внутренний монолог, размышление, диалог и т.д. Полностью отсутствуют ссылки на подтемы. Правда, тема приложения соответствует теме параграфа.

Перед каждым заданием есть рубрика – «Beachten Sie!», которая сохраняется в каждом параграфе. В этой рубрике представлены русские синонимы с их общим немецким эквивалентом, омонимы, показывается многозначность ранее встречавшихся слов (например, глагол tun, сначала в значении «делать», позже в значении «быть занятым/не быть занятым», наконец – «заниматься чем-либо»). Все эти аспекты обязательно отражаются в материалах приложения, которые даются студенту для перевода.

Таким образом, выполняя перевод, студент оказывается в той или иной смоделированной ситуации, сам при этом играя весьма активную роль в процессе овладения языком. Он идентифицирует себя с событиями, действующими лицами исходного текста, в результате чего начинает использовать соответствующие языковые средства. Работа над приложением помогает ему познакомиться с все большим количеством возможностей реализовать, благодаря переводу, свои речевые намерения. Развитие обучаемого идет как бы по спирали. Новые содержание и темы означают новый виток спирали и дают возможность обогатить свой язык и перейти от простого к более комплексному и образному высказыванию. Благодаря переводу у студента создается некое собрание историй. Оно постоянно изменяется, так что происходит последовательное и непрерывное языковое усовершенствование этих историй. Подобная работа уже на начальном этапе закладывает основы будущего умения обобщать прочитанное, анализировать точки зрения, делать выводы и обосновывать их, а также создавать собственные тексты.

О.Е. Ефимцева

## Рецензия

на учебно-методическое пособие О.Е.Ефимцевой «Deutsch ist leicht»  
(«Немецкий - это легко»)

Учебно-методическое пособие О.Е.Ефимцевой предназначено для работы в студенческих группах университета, изучающих немецкий язык по учебнику «Optimal A1. Langenscheidt KG. Berlin und München. 2004». Данный учебник обеспечивает владение немецким языком на уровне А 1 по европейским стандартам.

Учебно-методическое пособие разбито на параграфы, соответствующие темам учебника и их модулям. Все параграфы имеют четкую сквозную структуру и содержат вводный лексико-грамматический комментарий на немецком языке, материалы для перевода с русского на немецкий язык в форме диалога и монолога и заключительную грамматическую часть в виде перевода с русского на немецкий язык. Учебно-методическое пособие обеспечивает закрепление языковых и речевых навыков, на которые ориентирован основной учебник, а также развивает навыки перевода. Оно прошло успешную апробацию на первом курсе отделения бакалавриата экономического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова.

К.ф.н. доцент кафедры немецкого языка  
для гуманитарных факультетов  
факультета иностранных языков  
МГУ им. М.В.Ломоносова

/И.Н.Кудрявцева/

## LEKTION 1.

### MENSCHEN – SPRACHEN – LÄNDER – STÄDTE

BEACHTEN SIE:

столица Италии	die Hauptstadt <i>von</i> Italien
столица Швейцарии	die Hauptstadt <i>der</i> Schweiz
столица Чешской республики	die Hauptstadt <i>der</i> Tschechischen Republik
Какой город является столицей?	Was ist die Hauptstadt?
<i>Сейчас</i> я учу испанский.	Ich lerne <i>gerade</i> Spanisch.

#### 1. Name, Herkunft, Sprache.

Где живет Андреас? – Андреас живет в Эссене. – На каком языке он говорит? – Он говорит по-немецки.

Где живет Анна? – Анна живет в Берне. – На каком языке она говорит? – Она тоже говорит по-немецки. Она говорит на швейцарском немецком.

Где живет Макс? – Макс живет в Зальцбурге. – На каком языке он говорит? – Он тоже говорит по-немецки.

Кто говорит по-немецки? – Все трое говорят по-немецки, но по-разному.

Ее зовут Мартина. Она говорит «Bon giorno!». – На каком языке она говорит? – На итальянском. – Мартина из Италии. Она живет в Риме..

Андрес говорит «Buenos días!». – Где он живет? – В Лиссабоне. – Где находится Лиссабон? – В Португалии. Это столица Португалии.

Это Ив. – Ив говорит «Bonjour!». Он из Франции. Ив живет в Лионе. – Какой город является столицей Франции? – Париж. – А где находится Франция? – На западе Европы.

#### 2. Adresse, Telefonnummer.

Откуда Мария Костас? – Она из Испании. Из Аликанте. – Она испанка – Где она живет и работает? – Она живет и работает в Бремене. В Германии. – Мария говорит по-испански и по-немецки.

А откуда Ив? – Он из Франции, из Лиона. Он француз. – Где он живет и работает? – Он живет и работает в Лиссабоне. А где находится Лиссабон? – В Португалии. – А где расположена Португалия? – На юге Европы

Кто это? – Это Анни Ритц. – Откуда она? – Она из Австрии, из Вены. Она австрийка. – Где находится Австрия? – Австрия находится в центре Европы. – Где живет Анни Ритц? – Сейчас она живет в Дрездене, Нордштрассе 20. Почтовый индекс 01099. – Где она работает? – Также в Бонне.

Андреас живет в Швеции, он говорит по-шведски. – А где находится Швеция? – Швеция находится на севере Европы. Столица Швеции – Стокгольм.

## GRAMMATIK.

Das ist *Urs*. *Er* wohnt in Zürich. *Er* spricht Deutsch.

Das ist *Lisa*. *Sie* spricht tschechisch. *Sie* wohnt in Prag.

Welche Sprache lernt Max? – Er lernt Englisch.

Lernen Sie! Sprechen Sie! Fragen Sie! Lesen Sie die Texte! Spielen Sie Dialoge!

1. Меня зовут Лина, а как зовут тебя?
2. Он родом из Швейцарии, а откуда родом Вы?
3. Я англичанка, а кто ты?
4. Его зовут Альберто, ее зовут Мария, а как зовут Вас?
5. Я родом из России, она – из Германии, а откуда ты?
6. Он француз, она итальянка, а кто Вы?
7. Он говорит по-итальянски, она говорит по-английски, а на каком языке говоришь ты?
8. Откуда ты? – Я из Ливана.
9. Кто из Турции? – Маара из Турции, а Анна и Джим из США.
10. Где ты живешь? – Я живу в Иране.
11. Кто живет в Нидерландах?
12. Отвечайте!
13. Исправьте!
14. Потренируйте произношение!
15. Читайте тексты!
16. Дополните тексты!
17. Послушайте диск!
18. Запишите слова!
19. Задайте вопросы!
20. Пометьте глаголы!

## LEKTION 2.

### EINE FREMDE STADT

#### BEACHTEN SIE:

Киоск находится <i>на</i> вокзале (= внутри вокзала)	Der Kiosk ist <i>im</i> Bahnhof..
Он ждет <i>на</i> вокзале (= у входа в вокзал)	Er wartet <i>am</i> Bahnhof.
Мне нужен отель (= я ищу)	Ich suche ein Hotel.
Нам нужна почта (= мы ищем)	Wir suchen die Post.
номер <i>в</i> «Европе» - номер <i>в гостинице</i> «Европа»	ein Zimmer <i>in</i> “Europa” – ein Zimmer <i>im Hotel</i> “Europa”
заказать 2-х (одно-)местный номер	ein Doppel-(Einzel-)zimmer reservieren
на ... суток	für 2 Nächte
пешком	zu Fuss
перекресток, на перекрестке	die Kreuzung, an der Kreuzung
перейдите через улицу, через площадь	gehen Sie über die Straße, über den Platz
Подождите! Секунду! Минуту!	Moment mal!
С «Т» <i>в начале?</i> – Нет, с «Т» <i>в середине.</i>	Mit „T“ <i>am Anfang?</i> – Nein, mit “T” <i>in der Mitte.</i>
С «Д» <i>в конце?</i> – Нет, с «Г» <i>в конце.</i>	Mit „D“ <i>am Ende?</i> – Nein, mit „G“ <i>am Ende.</i>
Вы ищете музей? Идите сначала <i>прямо</i> , потом налево. (направление движения)	Suchen Sie das Museum? Gehen Sie zuerst <i>geradeaus</i> und dann links.
Где находится вокзал? – <i>Прямо перед</i> Вами.	Wo ist der Bahnhof? – <i>Da vorne.</i>

(местоположение)	
в направлении музея (театра...)	Richtung Museum (Theater ...)

## 1. Ankunft.

### A.

- Извините!
- Да, пожалуйста.
- Мне нужен план города.
- План города есть в справочном бюро для туристов.
- А где оно находится?
- Перейдите через улицу, потом сразу же налево, потом прямо, примерно 50 метров, а потом направо. Там перекресток, и слева вокзал.
- Благодарю Вас.
- Пожалуйста.

### C.

- Извините, я ищу почту.
- Почту? Секунду. Смотрите: там выход.
- Да.
- Идите по Кеттвигерштрассе в направлении центра. Там рыночная площадь. Перейдите через площадь и справа почта.
- Это далеко?
- Пешком примерно 10 минут.

### B.

- Извините!
- Да, пожалуйста.
- Мне нужен проездной билет на день.
- Проездные билеты есть на вокзале. (=внутри)
- А где находится вокзал? Перейдите через площадь. Потом прямо. Там перекресток. Потом сразу направо и по левой стороне – вокзал.
- Благодарю Вас.
- Пожалуйста.

### D.

- Извините, я ищу городской парк.
- Это совсем просто. Посмотрите здесь. Мы на вокзале (= у входа в вокзал). Идите сразу налево, потом по Хинденбургштрассе прямо, примерно 300 метров. Потом перейдите через улицу и идите дальше по правой стороне, примерно 100 метров. Там справа театр и театральная площадь. Перейдите через площадь и прямо городской парк.
- Это далеко?
- Нет, пешком около 15 минут.

## 2. Im Hotel.

### A.

Г-ну Миллеру нужен одноместный номер в гостинице на 2-ое суток. Есть две гостиницы: «Европа» и «Амбасадор». Одноместный номер в «Европе» стоит 80 евро, а в «Амбасадоре» - 90. Но гостиница «Амбасадор» расположена в центре города, и г-н Миллер заказывает номер в «Амбасадоре».

### B.

- Добрый день!
- Добрый день.
- Мне нужен двухместный номер на 4-ро суток.
- Простите, как Вас зовут?
- Меня зовут Курт Браун.
- Как это пишется? Назовите, пожалуйста, по буквам!
- Пожалуйста. С «Ка» в начале. Курт.
- И с «Дэ» в конце?
- Нет, с «Тэ» в конце.
- А Браон? С «ао» в середине?
- Нет, с «ау» в середине. Браун.

- Спасибо. Подпишите, пожалуйста, здесь. Вот ключ. У Вас номер 25. Завтрак с 7 до 10.
- Спасибо.

### 3. Ein Tag in Essen.

#### BEACHTEN SIE:

Утром мы пойдем в церковь, днем – в кино, а вечером – в театр.	<i>Am Morgen</i> gehen wir in die Kirche. <i>Am Tage</i> gehen wir ins Kino, und <i>am Abend</i> ins Theater.
Марта обдумывает (планирует), как провести день в Берлине.	Marta <i>macht Pläne</i> für einen Tag in Berlin.

#### **A.**

У Хильды есть подруга, Анни Зайферт. Анна австрийка. Сейчас она в Эссене. Хильда и Анни читают проспекты и размышляют, как провести день в Эссене. Очень интересны старая синагога и театр Аальто. Известен также и кафедральный собор.

- Анни, куда тебе хочется?
- Я хочу в музей Фолькванг. Там выставка фотографии.
- Давай сходим сначала в старый город. Мы сходим в кафедральный собор, или ты хочешь в старую синагогу?
- Я хочу сначала в музей.
- Ах, Анни, давай пойдем утром в город. Днем мы пойдем в музей, он недалеко.
- Согласна! А вечером? Что мы делаем вечером?
- Я не знаю. Пойдем в кино?
- Ах, нет. Лучше в театр Аальто.

### GRAMMATIK.

#### BEACHTEN SIE:

Давай поговорим! <b>Давайге</b> поедим!	Sprechen <i>wir</i> ! Essen <i>wir</i> !
Я <i>говарю</i> по-английски. Он <i>говорит</i> по-немецки. Они <i>говарят</i> по-русски.	Ich <i>spreche</i> Englisch. Er <i>spricht</i> Deutsch. Sie <i>sprechen</i> Russisch.

ich =e  
du =st / =est  
er, sie, es =t / =et

wir = en  
ihr = t / =et  
sie (Sie) = en

#### **A.**

finden – **findest, findet**  
möcht- - **möchte** (ich), **möchte** (er, sie, es)  
sein – **bin, bist, ist; sind, seid, sind**  
haben – **hast, hat**  
sprechen – **sprichst, spricht**

#### **B.**

Gehen wir ins Kino? ⇒ **Ja.** Gerne.  
⇒ **Nein.** Lieber ins Theater.

Ist das **nicht** sehr weit? ⇒ **Nein,** nur drei Minuten zu Fuss.  
⇒ **Doch!** Es ist sehr weit!

1. Я голландка.
2. Он больше хочет в кино.
3. Какие слова Вы найдете?
4. Она немка.
5. Это далеко? – Да, 20 минут пешком.
6. Урс и Макс, вы швейцарцы?
7. Ты не понимаешь это слово.

8. Почта далеко? – Нет, только 5 минут пешком.
9. Он тоже работает в Берлине?
10. Ты говоришь по-английски? Ты англичанин? Где ты работаешь?
11. Ты не идешь в музей? – Нет, лучше в кино!
12. Клаус и Петер, у вас есть проспекты? (2 л. мн.ч.)
13. Разве он не из Голландии? – Ну как же! Он из Голландии, из Амстердама.
14. Кто хочет в театр Аальто?
15. Разве гостиница «Луиза» расположена не в центре? – Напротив, она находится в центре.
16. Как тебя зовут?
17. Как называется эта улица?
18. Кому нужна комната в гостинице? – Милене нужна комната в гостинице.
19. Откуда ты? – Я из Праги. А откуда вы? – Мы из Москвы.
20. На каком языке он говорит? – Он говорит по-немецки и по-польски. А ты говоришь по-немецки? – Да я говорю по-немецки.
21. Театр Аальто ты найдешь и без меня.

### LEKTION 3.

#### MUSIK

#### BEACHTEN SIE:

Мы отправляемся в Англию, в Америку, в Швейцарию, в Берлин, в Эссен.	Wir gehen nach England, nach Amerika, in die Schweiz, nach Berlin, nach Essen.
Они приезжают в Англию, в Америку, в Швейцарию, в Берлин, в Эссен.	Sie kommen nach England, nach Amerika, in die Schweiz, nach Berlin, nach Essen.
Я пробуду в Берлине в течение двух недель / трех месяцев / две недели / три месяца.	Ich bin in Berlin zwei Wochen lang / drei Monate lang.
В начале сентября эта джазовая группа на гастролях.	Anfang September ist die Jazz-Band auf Tournee.
Он приедет в середине января.	Er kommt Mitte Januar.
В конце апреля мы отправляемся в Турцию.	Ende April gehen wir in die Türkei.
Он любит / она любит джаз и рок.	Er / sie hat Jazz und Rock gern.
Ей нравится / им нравится народная музыка и рэп.	Sie mag / sie mögen Volksmusik und Rap.
Он считает/полагает/думает, что книга великолепна.	Er findet das Buch super.

#### 1. Das Konzert

Сцена темная. Зажигается свет. На сцене – музыкальная группа. Это “Young Gods”.

- А кто это “Young Gods”?
- Это рок-группа из Швейцарии.
- А что они играют?
- Они играют рок-музыку. Франц - певец, Алаин играет на сэмплере, а Бернар - на ударных.
- Они поют по-английски?
- Нет, они поют на швейцарском немецком.
- А на каком языке они говорят?
- Бернар из Франции, он говорит на трех языках: по-французски, по-немецки и по-английски. Алаин - из Фрибурга, и он говорит по-немецки. И Франц говорит на немецком, но на швейцарском немецком. Он родом из Женевы.
- Они известны?
- Да они известны, они часто в разъездах, и у них никогда нет времени. В их еженедельнике всегда все расписано.

- А сколько им лет?
- Францу - 35, Алаину - 43, а Бернару - 40 лет.

## 2. Die Welt-Tour

- “Young Gods” совершают мировое турне.
- А где играют “Young Gods” в конце января?
- В конце января начинаются концерты в Швейцарии.
- А в Германии? Приедут ли они в Германию?
- Они отправляются в Германию в марте, и в начале марта они играют в Потсдаме и Берлине.
- И как долго они пробудут в Германии?
- Две недели в Германии. И уже в середине марта они отправятся в Польшу и Москву.
- А в начале июня? Где играют “Young Gods” в начале июня?
- В начале июня они играют в Бразилии. Они пробудут в Бразилии примерно две недели, а потом турне продолжится: Азия, Австрия, Венгрия, неделя за неделей, месяц за месяцем, с понедельника по воскресенье. “Young Gods” - в турне.

## 3. Das Trio

Это три музыкантши: Келли, Мишель и Виктория. Они любят музыку. Одна любит рэп, другая считает, что джаз и рок великолепны, третья любит классическую музыку. Они сами занимаются музыкой. Келли 17 лет, она певица. Виктории и Мишель 18, они играют на музыкальных инструментах. Одна - на скрипке, другая - на саксофоне. Они - группа “Destiny’s Child”. Они известны в Америке и в Европе. Они родом из Хьюстона, из Техаса. В конце января они на гастролях. Группа отправляется в Европу, в Азию и в Австралию.

## 4. Musik, Musik, Musik

“Young Gods” гастрوليруют и дают концерт в Инсбруке. Виктория любит рок-музыку, она считает, что концерт “Young Gods” великолепен. Ей нравится смесь музыки и компьютера. Максу концерт не понравился. Он больше любит классику и народную музыку. Он также занимается музыкой. Она играет на скрипке в кантри-группе Бохума.

## GRAMMATIK.

### A.

Ich habe  Zeit. Ich habe nie  Zeit. Wer spielt  Klavier? Er hört  Musik, er hört  Rock-Musik.  Rap mag er nicht. Er ist  Sänger. Sie ist  Sängerin.

### B.

Da ist **ein** Musiker. **Der** Musiker heisst Christian. Das ist **ein** Buch. Das ist **das** Buch über **eine** Jazz-Band. **Die** Jazz-Band ist bekannt.

In der Zeitung steht **ein** Interview. Ich finde **das** Interview interessant. Ich schreibe **einen** Bericht. Wie findest du **den** Bericht?

### C.

der/ein Tag – die/- Tage; die/eine Stadt – die/- Städte  
 die/eine Sprache – die/- Sprachen; der/ein Name – die/- Namen  
 die/eine Tafel – die/- Tafeln; die/eine Übung – die/- Übungen; der/ein Mensch – die/- Menschen  
 das/ein Haus – die/- Häuser; das/ein Dach – die/- Dächer  
 das/ein Mädchen – die/- Mädchen; der/ein Musiker – die/- Musiker  
 das/ein Büro – die/- Büros; die/eine Band – die/- Bands

1. У нее есть время? - У нее никогда нет времени. Она играет на ударных.
2. Он любит джаз? - Джаз ему не нравится, но он любит слушать рэп.

3. У меня есть время. Я занимаюсь музыкой. Я певец.
4. Ты играешь на контрабасе в джазе? Играет группа также народную музыку?
5. Ты слушаешь пластинку? - Нет, я слушаю кассету. Группа "Утопия" исполняет народную музыку.
6. В центре города много бюро, театров и кинотеатров.
7. Он доволен? - Нет, он не совсем доволен.
8. Что думают фанаты о Петере Маре? - Они считают, что концерт не так хорош.
9. Она читает газетное сообщение. Оно опубликовано в "Инбрукской городской газете".
10. Это певец? - Нет, это певица. Певицу зовут Трейси. (Tracy)
11. Кто дает концерт? - Концерт дает кантри-группа. Группа называется "Октябрь".  
Каково Ваше мнение о концерте? - Я считаю, что концерт отличный.
12. Это статьи. Статьи неинтересные.
13. Мы прослушаем сейчас один диск. Диск очень хороший. Это классическая музыка.
14. В 14 часов она опять в отеле. Она ест один бутерброд и пьет стакан яблочного сока.
15. Анна, Мария и Ева - группа-рэп. Рэп-группа из Германии. Она дает концерт в Цюрихе. Что ты думаешь о концерте? - Так себе.
16. Здесь стоит один дом. А там стоит много домов.
17. Кто играет на скрипке в фольклорной группе?
18. Марио играет техно. А Лиза считает, что техно не такая хорошая музыка.
19. Когда он приедет в отель?
20. Здесь две гостиницы.
21. В квартире три комнаты.
22. Что представляет собой группа "Февраль" на сцене?
23. Что думают фанаты о группе "Апрель"?
24. Это пятеро музыкантов. Одна - певица, четыре других играют на инструментах.
25. Группа "Cool" организует мировое турне. Мировое турне начинается в начале марта.
26. Как зовут двух танцоров?
27. Что ты делаешь на концерте?
28. Сколько лет певцу?
29. Когда они дома?

## **LEKTION 4.**

### **ZET. TAGESABLAUF**

#### **1. Wie spät ist es?**

#### BEACHTEN SIE:

Когда же/собственно говоря/ у тебя есть время?	Wann hast du denn Zeit?
Впрочем, уже 12 часов.	Es ist übrigens schon 12 Uhr.
Почти 10 часов.	Es ist kurz vor 10.
Сейчас начало 12.	Es ist kurz nach 11.
Давай/ давайте сходим выпьем колу и съедим бутерброд.	Gehen wir eine Cola trinken und ein Sandwich essen.
Давай/ давайте сделаем, посмотрим, поговорим.	Machen wir! Schauen wir! Sprechen wir!
Говорят. Делают.	Man spricht. Man macht.
Простите? (просьба повторить, если что-то непонятно)	Wie bitte?

Подожди! Подождите!	Moment! Moment bitte! Einen Moment bitte!
---------------------	---

- 1) Когда концерт? - Вечером.
- 2) Когда рок-группа отправляется в Швейцарию? - В первой половине дня.
- 3) Когда говорят: “Доброе утро!”? - Утром. Примерно между 6 и 9 часами.
- 4) А в полдень? Что говорят в полдень? - В полдень говорят: “Добрый день!”
- 5) Привет Петра и Урс! Как у вас дела? - Все в порядке. А у вас? - У нас тоже все отлично.
- 6) Когда у тебя есть время? - После обеда (= во второй половине дня).
- 7) Добрый вечер, Клаус! Как у тебя дела? - Спасибо. Ничего. А у тебя? - Спасибо, у меня все отлично.
- 8) Сейчас ровно половина восьмого. Концерт начнется без четверти восемь.
- 9) Когда говорят: “Полночь”? - Ночью.
- 10) Макс придет без четверти десять. - В первой половине дня? - Нет, уже вечером.
- 11) Привет, Фернандо! Который, собственно говоря, час? - Четверть девятого. - Как дела? - Плохо. - Плохо? Давай выпьем кофе и поговорим!
- 12) Доброе утро, г-жа Поот! - Доброе утро, г-жа Малер! Как у Вас дела? - Спасибо, хорошо. А у Вас? - Спасибо, тоже хорошо. Впрочем, который сейчас час? - Начало 11-го. - Простите? - Три минуты 11-го.
- 13) Добрый вечер, Лиза! Давай сходим выпить кофе! - Подожди. Который сейчас, собственно говоря, час? - Почти восемь. - Хорошо, давай сходим, но не надолго.

## 2. Am Morgen ...am Mittag ... am Abend

### BEACHTEN SIE:

Он придет немного позже.	Er kommt etwas später.
Она придет через 20 минут.	Sie kommt 20 Minuten später.
Прежде всего (= в первую очередь) я позвоню Монике.	Ich rufe erst einmal Monika an.
В 8 часов я уже выхожу (=из дома, из бюро...)	Um 8 Uhr gehe ich schon los. (= von zu Hause, aus dem Büro)
В центре города он выходит. (= из средства транспорта)	Im Stadtzentrum steigt er aus. (= aus dem Bus, aus dem Taxi, aus der U-Bahn)
Я поеду на автобусе.	Ich nehme den Bus.
Он не любит этого делать.	Er macht das nicht gern.
только сегодня, только в 16, только утром =>	=> erst heute, erst um 16 Uhr, erst am Morgen (wann?)
только здесь, только он, только в Берлине =>	=> nur hier, nur er, nur in Berlin

Обычно будильник звонит в 7 часов. Сначала встает Петер. Он принимает душ и готовит завтрак. Ангелика встает с трудом. Она еще немного лежит. Она встает немного позже, через 10 минут. Она встает медленно. Сначала она идет в душ, а потом они завтракают. Они завтракают около часа и читают газету. В половине девятого Петер выходит. Ангелика выходит на 5 минут позже. Они едут на автобусе. Автобус отправляется ровно без четверти девять. В 10 часов автобус прибывает в центр города. Там Ангелика выходит и идет дальше пешком. Петер едет дальше. Через 5 минут, примерно в 10:05, Ангелика приходит в бюро. Там она в первую очередь просматривает свой ежедневник и планирует свой рабочий день.

Петер приходит в бюро около половины 11-го. Он пишет статьи и звонит. Он работает около 4-х часов. Обычно в 6 или в 6:30 Петер встречается с друзьями в кафе. Они пьют пиво и обсуждают политику и спорт. Вечерами Петер часто работает. Он ходит в театр или на концерт и возвращается домой только к полуночи. Ангелика уже в постели, а Петер поздно ночью пишет еще статью в газету.

## 3. Im Büro

**BEACHTEN SIE:**

Не мог бы ты позвонить мне в 11?	Rufst du mich bitte um 11 Uhr an?
До свидания! (= по телефону)	Auf Wiederhören!
Сегодня у него деловая встреча.	Er hat heute einen Termin.
Вы еще у телефона? Вы еще в бюро? (если из контекста ясно, о чем идет речь, можно не использовать обстоятельство места)	Sind Sie noch da?

**A.**

Привет, Урс! - Привет, Лиза! Как дела? - Неплохо. А у тебя? - Спасибо, все отлично! У тебя есть время? - Да, у меня есть время. Во второй половине дня у меня не так много работы. - А у меня много работы. Сегодня в 13 часов придет Бригитте Бауэр. После этого у меня примерно час на корреспонденцию. А в половине второго уже приезжает Петра. Не могла бы ты встретить ее на вокзале? - Да, с удовольствием. Я уеду лишь в 18 часов. - Отлично. Спасибо. До свидания! - До свидания!

**B.**

Майер. - Добрый день, г-жа Майер! Это Лиза Баум, Гете-институт. Встреча в четверг во второй половине дня, к сожалению, неудобна. - Это плохо. У меня на этой неделе уже так много деловых встреч. - А в пятницу, 10-го апреля? - Десятого я полностью занята. - А в среду, 8-го? - Да, подойдет. В среду, 8-го, в первой половине дня, в 10 часов. До свидания г-жа Баум. - Минуточку, г-жа Майер. Вы еще у телефона? В 10 часов у меня семинар. А удобно в 11:30? - Да, удобно. Итак 8-го апреля, в 11: 30.

**4. Arbeit und Freizeit****BEACHTEN SIE:**

в понедельник ↔ по понедельникам	am Montag ↔ montags
в первой половине дня ↔ всякий раз в первой половине дня	am Vormittag ↔ vormittags
в полдень ↔ всякий раз в полдень	am Mittag ↔ mittags
во второй половине дня ↔ всякий раз во второй половине дня	am Nachmittag ↔ nachmittags
вечером ↔ вечерами	am Abend ↔ abends
в выходные / по выходным	am Wochenende
много / мало времени	viel / wenig Zeit
Я люблю пешие прогулки. (= бродить, путешествовать пешком)	Ich wandere gern.

Макс - студент. Он учится всю неделю, с понедельника по пятницу. Он учится в первой половине дня. В полдень у него часовой перерыв. Он всегда что-нибудь съедает и иногда играет в бильярд. Во второй половине дня он работает. Он садится на автобус и в 14 часов приезжает из бюро. Там он в первую очередь просматривает свой ежедневник. Иногда у него много встреч. Макс работает в бюро около 4-х часов, с 14 до 18 часов. Он звонит и пишет статьи. Потом он идет домой. Иногда он идет пешком, но часто едет на автобусе. Вечером у него мало времени. Он читает или смотрит телевизор, потом он принимает душ и идет спать. Ведь утром он встает в 7 часов.

По выходным у Макса много времени. Утром он спит очень долго. По субботам он ходит по магазинам. Потом он ест, а вечером встречается с друзьями. Макс не любит пешие прогулки зимой. Зимой он ходит в кино или на дискотеку. По воскресеньям он любит

побыть один дома. Он любит также совершать экскурсии. Летом он путешествует с палаткой или ходит на яхте.

## GRAMMATIK.

### A.

aussteigen ⇒ Wo steigt er aus? – Er steigt im Stadtzentrum aus. – Steigst du auch hier aus?

einladen ⇒ Wen lädst du ein? – Ich lade Monika ein? - Lädst du mich auch ein?

### B.

der/ein Tag – die/- Tage; die/eine Stadt – die/- Städte

die/eine Sprache – die/- Sprachen; der/ein Name – die/- Namen

die/eine Tafel – die/- Tafeln; die/eine Übung – die/- Übungen; der/ein Mensch – die/- Menschen

das/ein Haus – die/- Häuser; das/ein Dach – die/- Dächer

das/ein Mädchen – die/- Mädchen; der/ein Musiker – die/- Musiker

das/ein Büro – die/- Büros; die/eine Band – die/- Bands

- 1) Поезд прибывает на вокзал в двадцать минут пятого, во второй половине дня.
- 2) Он приглашает сегодня много друзей.
- 3) Она живет в Берлине уже три года.
- 4) Здесь стоит один дом. А там стоит много домов.
- 5) Представь свою партнершу!
- 6) Когда отъезжает автобус?
- 7) Сегодня он смотрит по телевизору фильм.
- 8) Будильник звонит в 6, но он встает лишь в полседьмого.
- 9) Лино и Альберто идут за покупками и после этого вместе готовят спагетти.
- 10) Он выходит из автобуса в центре города.
- 11) Это письма. Одно письмо - для меня.
- 12) Он работает в бюро уже три дня.
- 13) Все уезжают между 21 и 22 часами.
- 14) Это статьи. Статьи неинтересные.
- 15) Здесь две гостиницы.
- 16) В квартире три комнаты.
- 17) Петер уходит домой между полночью и часом ночи.
- 18) Ты позвонишь Марте?
- 19) Здесь газета? - Нет, здесь две газеты.
- 20) В городе только две гостиницы.
- 21) Уже три года он учит немецкий язык.
- 22) Он всегда пишет статьи о певцах из Америки.
- 23) Кто напишет письма и протоколы?
- 24) Когда она встречается с друзьями?
- 25) У нас нет будильников. – Ну как же, у меня есть будильник!

## Lektion 5

### ESSEN, TRINKEN, EINKAUFEN

#### 1. Im Bistro, im Café, im Restaurant, in der Cafeteria

#### BEACHTEN SIE:

Она заказывает <i>кусоч</i> пирога, торта.	Sie bestellt <i>einen</i> Kuchen, <i>eine</i> Torte.
Он пьет <i>стакан / чашку</i> чаю, колы, лимонада, кофе.	Er trinkt <i>einen</i> Tee, <i>eine</i> Cola, <i>eine</i> Limonade, <i>einen</i>

	Kaffee.
Мне <i>очень</i> хочется чашку кофе.	Ich möchte <i>gerne</i> einen Kaffee.
А нам <i>лучше</i> колы. (= с большим удовольствием)	Wir möchten <i>lieber</i> eine Cola.
Что Вы будете? (например, в кафе)	Was nehmen Sie?
кусочек торта	eine Torte
Ладно. (Хорошо. Согласен. Ну что же.) ← согласие выполнить просьбу или пожелание	Gerne. O.K.

**A.**

У Карлы есть подруга, Ильзе. Ильзе австрийка. Сейчас она в Берлине. Карла и Ильзе сидят в кафе, изучают меню и заказывают. Здесь есть холодные и горячие напитки, пироги и небольшие блюда. Все очень вкусно. Карла хочет чай с молоком. Ильзе голодна, она берет бутерброд с ветчиной и минеральную воду. Карла тоже хочет бутерброд, но она будет бутерброд с салями, а потом и мини-пиццу. Ильзе заказывает также яблочный пирог. Итак, они берут два бутерброда, один с ветчиной и один с салями, кусочек яблочного пирога, одну пиццу, чай и минеральную воду.

**B.**

- Марта, что ты хочешь?
- Я очень хочу колы.
- А вы, Петер и Клаус? Вы тоже хотите колы?
- Нет, нам лучше лимонада.
- Ладно. А я хочу эспрессо. А Моника? Что хочет она?
- Она хочет капучино.
- Мы будем есть пирог или торт?
- Я съем кусочек орехового торта, а ты Петер, что съешь ты?
- Мы с Клаусом съедем лучше яблочный пирог. Моника, а что съешь ты?
- Я выпью только капучино и ничего не буду есть.
- Почему, ведь все так вкусно?
- Ну хорошо, я тоже съем кусочек яблочного пирога.

## 2. Auf dem Markt, im Einkaufszentrum, im Supermarkt, im Tante-Emma-Laden

**BEACHTEN SIE:**

Я всегда <i>хожу в магазин</i> в субботу, ведь тогда у меня достаточно <i>времени на то, чтобы что-то купить</i> . У него никогда нет <i>времени на магазины</i> .	Immer <i>gehe</i> ich sonntags <i>einkaufen</i> , da habe ich genug <i>Zeit für meine Einkäufe / für das Einkaufen</i> .  Er hat nie <i>Zeit für das Einkaufen / für die Einkäufe</i> .
<i>Выбор / ассортимент</i> (= предложение) напитков в этом магазине не так <i>велик</i> . По субботам у нас всегда <i>специальное предложение</i> (= по сниженным ценам).	<i>Die Auswahl (das Angebot)</i> von Getränken ist in diesem Laden nicht so <i>breit</i> . Sonntags haben wir immer <i>Sonderangebot</i> .
Моника никогда не <i>ходит по магазинам в рабочие дни</i> .	<i>An den Werktagen macht</i> Monika keine <i>Einkäufe</i> .
Он всегда <i>ходит в магазин по четвергам</i> .	Donnerstag ist <i>sein Einkaufstag</i> . = Seine <i>Einkäufe macht</i> er immer <i>donnerstags</i> .
Кто сегодня <i>идет за молоком и йогуртом</i> ?	Wer <i>holt</i> heute Milch und Joghurt?

Эльке не так давно живет в Мюнхене. И еще не все тут знает. Но ее соседи очень дружелюбны и с удовольствием ей помогают. Они хотят познакомиться с ней поближе, поэтому приглашают Эльке на кофе. Они пьют кофе и беседуют.

- Марион, куда ты ходишь обычно за покупками?
- Это сложный вопрос. Всю неделю я работаю, Марк тоже. Поэтому у нас не так много времени на то, чтобы что-то купить. Недалеко от нашего дома, прямо за углом есть настоящий старый магазинчик. После работы я иду домой и обычно покупаю там продукты. Конечно, ассортимент в старом магазинчике за углом не

очень велик. Но он принадлежит Магде Баумер. Она тоже живет в нашем доме, и я знаю ее очень давно. Поэтому я часто покупаю у нее, в ее старом магазинчике, ведь она обслуживает очень дружелюбно.

- Но ведь у Баумер не так доступно по ценам, как в супермаркете. У тебя же есть машина. Почему ты не пользуешься ей? В 20 минутах езды на машине есть большой супермаркет. Почему ты не покупаешь там? Ведь по рабочим дням он открыт до 20 часов. Разве там не дешево?
- Конечно, я покупаю в супермаркете. Четверг – это день, когда я делаю там покупки.
- Интересно? Почему в четверг? По четвергам там специальное предложение?
- Нет, конечно. Предложения по сниженным ценам в супермаркете каждый день. Но в четверг мой рабочий день заканчивается уже в два часа. Поэтому у меня есть время походить по магазинам. Я покупаю там все на целую неделю: муку и сахар, пиво и сок, кофе и чай, масло сливочное и растительное, йогурт, сыр и молоко. Но это мы едим с Марком каждый день. Соль и яйца нам нужны не так часто, как йогурт, это я и покупаю у Магды Баумер.
- Где же ты покупаешь хлеб, Марион? Здесь есть булочная?
- Конечно. Рядом с магазинчиком Магды есть булочная. Там продает хлеб старый булочник, его все зовут «булочник Франц». Особенно хороши у него булочки. По утрам они всегда горячие и свежие. Мы покупаем хлеб у него. По утрам Марк встает и идет за булочками.
- Отлично, Марион. Я тоже буду делать так, как ты. В среду у меня свободный день. Поэтому в среду я поеду в супермаркет и куплю там все необходимое на целую неделю. А что-то я смогу купить у Магды.

### 3. Das Sommerfest.

#### BEACHTEN SIE:

Я учусь на курсах уже три месяца.	Ich besuche die Kurse seit drei Monaten.
с 12 часов, с понедельника, с января, с 2002 года (на момент говорения действия не происходит, сравните: <i>seit</i> )	ab 12 Uhr, ab Montag, ab Januar, ab 2002
с...до...с 10 до12, с пятницы до субботы, с мая по июль	von 10 bis 12, von Freitag bis Samstag, von Mai bis Juli
блюда, традиционные для их стран	Spezialitäten aus ihren Ländern
Праздник <i>состоится / пройдет</i> второго августа.	Das Fest ist am 2. August.
буфет с едой из разных стран	internationales Büfett

- Мария и Лино, что вы делаете сегодня? (2 лица, мн.ч.)
- Ты не знаешь? Сегодня праздник лета. Праздник пройдет второго августа.
- А что это такое?
- Придет много гостей, ведь на курсах учатся студенты из различных стран. Они делают программу. Программа очень интересная. С 16 часов – кофе, чай и пироги. А с 18 часов – буфет с едой из разных стран. Студенты предлагают и продают блюда, традиционные для их стран. В 16:30 студенты из Непала представляют свою страну. А вечером музыка со всего света и дискотека.
- Ты пойдешь с нами?
- Сначала я подожду Петру и сообщу о празднике. А потом мы придем.

#### GRAMMATIK.

Die Suppe ist lecker. Sie *können* die essen.

Ich mache einen Deutschkurs in Bremen. Ich *darf* die Bibliothek besuchen.

Er braucht Brot und Milch. Er *muss* in den Supermarkt gehen.

Monika sagt, du sollst heute kommen. (Моника говорит, чтобы ты пришел сегодня.)

Ich darf heute ins Kino gehen. Darf er auch gehen? Ihr könnt schon Deutsch sprechen. Im Sommer wollen wir in die Schweiz fahren. Heute Abend möchte ich fernsehen.

можно = разрешено → *man darf*

можно = есть возможность, умения → *man kann*

нельзя = запрещено → *man darf nicht*

нельзя = нет возможности, умений → *man kann nicht*

нужно = необходимо → *man muss*

хочется → *man möchte*

собираются, планируют → *man will*

1. Где мы можем устроить праздник?
2. Лиза говорит, чтобы ты сходил в супермаркет. Нам нужны овощи, фрукты, рыба и хлеб.
3. Что ты хочешь купить на рынке?
4. Как надо готовить суп? Надо сварить курицу? – Мама говорит, нужно еще купить стебли сельдерея, картошку, шпинат и имбирь.
5. Марио любит пироги. Но ему нельзя есть пироги. Симона считает, он должен худеть.
6. Библиотечные книги брать с собой домой нельзя. Их можно читать в читальном зале.
7. Курт и Петер, когда вы сможете пригласить всех на праздник?
8. Ты собираешься сегодня вечером остаться дома и смотреть телевизор? Я считаю нам надо куда-нибудь сходить.
9. Она ищет программу по грамматике, но ничего не может найти.
10. Вы хотите сходить в кино? – Нет, спасибо. Лучше в театр.
11. Каждое утро мне приходится вставать очень рано, ведь занятия в университете начинаются в 9 часов. Я же должен ехать на автобусе и на метро.
12. В библиотеке нельзя пить кофе. Кофе можно пить только в кафетерии.
13. В Бремене есть много языковых курсов. И ты можешь посещать какой-нибудь языковой курс.
14. Он хотел бы работать в Германии. Тогда ему надо учить немецкий язык.
15. По выходным у него есть возможность ходить по магазинам.
16. Макс полагает, что дети должны есть много овощей и фруктов.
17. Я ищу рынок. – Вам надо ехать на автобусе. Это очень далеко. – А где мне надо выходить? – Я не знаю, спросите водителя автобуса.

## **LEKTION 6.**

### **DEUTSCH LERNEN.**

#### **1. Der Sprachkurs.**

#### **BEACHTEN SIE:**

уже 4 дня, уже 5 месяцев, уже один год (на момент говорения действие продолжается ⇒ <i>seit</i> )	<i>seit 4 Tagen, seit 5 Monaten, seit einem Jahr</i>
Он с удовольствием сходил бы в кино.	<i>Er möchte gern ins Kino gehen.</i>
Они учат английский, <i>смотря телевизор, слушая радио, используя компьютер.</i>	<i>Sie lernen Englisch beim Fernsehen, beim Radiohören, mit dem Computer.</i>
<i>Как долго он смотрит телевизор? – Уже два часа.</i>	<i>Wie lange sieht er fern? – Schon 2 Stunden.</i>
<i>С каких пор ты живешь здесь? – Уже три дня.</i>	<i>Seit wann wohnst du hier? – Seit drei Tagen.</i>

Он считает, что концерт первоклассный. (союз можно опустить)	Er meint(glaubt), das Konzert ist super.
--	--

- Привет, Альберто! Как дела?
- Спасибо, все хорошо.
- А как дела у Марии и Лино?
- Отлично. Мария и Лино учатся на курсах немецкого языка в институте Гете в Берлине.
- А что делают Миза и Ларс?
- Они тоже учатся в Берлине.
- А как давно они учат немецкий язык?
- Они учат немецкий уже три месяца.
- Почему они учат немецкий?
- Миза изучает медицину. Она с удовольствием поработала бы в Германии. Немецкий нужен Мизе для работы. У Лино в Германии много друзей. Они говорят по-немецки. И он тоже хотел бы говорить по-немецки и понимать немецкий язык.
- А что думают Ларс и Мария о немецком языке?
- Ларс думает, немецкий язык хорош для будущего. Мария считает немецкий язык трудным, но полагает, (что) сегодня очень важно изучать иностранные языки.
- А как они учат немецкий?
- Конечно на курсах, каждый день 4 часа. И кроме этого: Лино слушает радио и много говорит с немцами. Мария учит правила и тренирует произношение, она также читает не слишком длинные тексты. Миза и Ларс учат немецкий, смотря телевизор и слушая радио. Вечерами они часто учат немецкий, используя компьютер.
- А они регулярно делают упражнения из учебника?
- Мария делает их регулярно после курсов, а Лино и Ларс не любят работать после курсов, поэтому они делают все очень быстро. Однако они любят говорить с коллегами, с друзьями и со всеми людьми.

## 2. Lerntipps.

### BEACHTEN SIE:

искать в словаре	im Wörterbuch nachschlagen
просматривать (книгу)	(ein Buch) durchblättern
понимать, что говорят по радио	Radio verstehen
помощница по хозяйству (на полном пансионе за услуги по дому)	das Au-pair-Mädchen
работать в семье	bei einer Familie arbeiten
рабочий день заканчивается...	um 18 Uhr ist Feierabend
сегодня у меня нерабочий день	Heute habe ich frei
не получается учиться по кассете (=едва ли)	er lernt kaum mit der Cassette
всякий раз	immer wieder
карманные деньги	das Taschengeld
записи, сделанные во время занятий	Notizen aus dem Unterricht
карточка со словами, стол с цветами	ein Zettel mit Wörtern <i>darauf</i> , ein Tisch mit Blumen <i>darauf</i>
Он не придет, у него много дел (он занят).	Er kommt nicht, er hat viel zu tun.
Когда ты не так сильно занят?	Wann hast du nicht so viel zu tun?
Она немного занята, но пойдет вместе с нами.	Sie hat etwas zu tun, aber sie kommt mit.
Чем ты там занимаешься? – Переводом.	Womit hast du dort zu tun? – Ich habe dort viel mit dem Übersetzen zu tun.
Он имеет отношение к библиотеке? – Да, конечно. Он может помочь тебе.	Hat er mit der Bibliothek zu tun? – Ja, natürlich. Er kann dir helfen.

Это - Лиля. Она португалка, но уже давно живет в Швейцарии. Ей 18 лет и вот уже 8 месяцев она в Германии. Она здесь работает. Давайте возьмем у нее интервью. Ее советы могут помочь вам в изучении немецкого языка.

- Лиля, что ты думаешь о немецком языке?
- Немецкий язык очень трудный. Сейчас я знаю не так много слов и понимаю еще не все.
- Почему ты сейчас живешь в Германии?
- Я - помощница по хозяйству. Я работаю в семье и живу теперь в Кельне. У меня есть комната, и раз в месяц я получаю карманные деньги, около 200 €. Я должна работать 30 часов в неделю, но один день в неделю нерабочий.
- Почему ты работаешь помощницей по хозяйству?
- Я хочу хорошо говорить по-немецки.
- Когда и где ты учишься?
- Два раза в неделю я хожу в школу. Я регулярно посещаю языковой курс. Мы учим слова и делаем упражнения по грамматике, слушаем кассеты и читаем немецкие тексты. Мы также много говорим по-немецки и разыгрываем диалоги. У меня все хорошо. Теперь я знаю уже много слов.
- Ты учишь немецкий язык дома?
- Конечно. Однако дома у меня не так много времени, я очень занята. И дома у меня не получается учиться по учебнику. Но я говорю с детьми. Дома также работает немецкое радио, и я могу слушать радио. Вечерами у меня есть время, я читаю газеты и журналы и ищу слова в словаре. Я могу также смотреть немецкое телевидение. Но не всегда у меня есть время и желание. Я часто бываю занята. И иногда мой рабочий день заканчивается поздно. А встаю я всегда рано.
- Какие советы ты можешь дать?
- На занятиях я очень внимательна. Я часто задаю вопросы учителю. Дома я не учу слишком много сразу. Через полчаса я делаю перерыв. И после перерыва учу что-нибудь другое. Конечно, я очень часто повторяю и проверяю себя. Я
- А как ты учишь слова?
- Вечером я просматриваю записи, сделанный во время занятий, и выписываю слова. Я пишу слова на листочки и кладу в сумку. Я хожу за покупками и могу посмотреть листочки с новыми словами по пути. Иногда я наклеиваю маленькие листочки со словами на вещи в квартире. Я всякий раз смотрю на них, повторяю и уже через неделю знаю все слова.
- Спасибо, Лиля! Успехов в изучении немецкого языка.

### GRAMMATIK.

Von **AUS** – **BEI** – **MIT** → nach **VON** – **SEIT** – **ZU** fliegst du immer mit dem Dativ.

1. Кто хочет поработать на компьютере?
2. Вы ищете университет? – Тогда Вам надо ехать на автобусе. Это очень далеко.
3. Вырежьте картинки и слова из газет и проспектов и составьте предложения.
4. Она всегда приходит со своим другом.
5. Что ты делаешь после работы? – После работы я хожу на курс итальянского языка.
6. Исмаил из Турции. Он учит немецкий на курсах. Он учит немецкий, используя учебник и кассеты.
7. Акеми из Японии. Она учит немецкий дома, используя компьютер.
8. Гете-институт далеко от университета? - Нет, это очень близко к университету.
9. Как долго ты здесь учишься? - Уже месяц.
10. Когда он вернется из бюро? Я не знаю, я думаю только вечером.

11. У кого ты можешь пожить? - У меня здесь есть друзья, я могу пожить у друзей.
12. Ты поедешь домой на машине? – Нет, у меня есть велосипед. Я поеду домой на велосипеде.
13. С кем она идет на вечеринку? - Я думаю, она идет на вечеринку с друзьями.
14. К кому ты сможешь прийти? - Только к друзьям.
15. С понедельника по четверг Макс учит итальянский язык.
16. От университета до общежития я могу доехать на трамвае.
17. Когда ты поедешь домой? – Только в выходные.
18. Когда она едет в Германию? – В сентябре. С первого по двадцатое сентября она будет учить немецкий на курсах в Берлине.

## LEKTION 7.

### REISEN.

#### BEACHTEN SIE :

Она загорелая.	Sie ist braun von der Sonne.
Сколько он здесь останется? – Я думаю, дней пять. Он может остаться <i>на неделю/на месяц/на год</i> ?	Wie lange bleibt er hier? – Ich meine, etwa fünf Tage. Kann er hier <i>eine Woche/einen Monat/ein Jahr</i> bleiben?
В деревне ему всегда скучно. Ей скучно? Нет, ей совсем не скучно.	Auf dem Lande hat er immer Langeweile. (f) Hat sie Langeweile? – Nein, sie hat keine Langeweile.
Он любит <i>бродить по полям / по лесу</i> .	Er <i>wandert</i> gern <i>durch</i> Felder / <i>durch</i> den Wald.
Через озеро <i>ты переправишься</i> на пароме. До станции «Киевская» <i>Вы доберетесь</i> на этом автобусе.	<i>Die Fähre bringt</i> dich über den See. <i>Dieser Buss bringt</i> Sie zur U-Bahnstation „Kijewskaja“.
Он любит подниматься на башню: оттуда далеко видно.	Er steigt gern auf den Turm: die Sicht da ist sehr weit.
Давай запустим воздушного змея!	Lassen wir einen Drachen steigen!
Птица парит в небе.	Ein Vogel schwebt am Himmel.

- Привет, Ларс! Ты отлично выглядишь.
- Привет, Лиза! У меня был отпуск.
- Ты провел его на юге? Ты такой загорелый.
- Нет, совсем не на юге. Я был две недели на Балтийском море.
- На Балтийском море? Почему именно там?
- Мои друзья проводят там отпуск и пригласили меня.
- Вы жили в отеле?
- Сначала мы хотели забронировать отель. Но потом поискали информацию в интернете и нашли отличный вариант. Мы определились с датой, изучили расписание, купили билеты на поезд и через день прибыли туда.
- Я тоже была как-то на Балтийском море, мне там не понравилось. Погода всегда быстро менялась: сначала светило солнце, потом шел дождь; сначала было тепло, потом холодно. Часто дул ветер.
- Нет, погода была отличная. Сначала я тоже так думал: я проведу там только несколько дней, но потом остался на две недели. Солнце светило, и почти каждый день было безоблачно. Во второй половине дня несколько раз моросил дождь, но было тепло. И лишь однажды вечером началась ужасная гроза. Шел дождь. Это длилось почти два часа.
- Ты провел там две недели. И тебе ни разу не было скучно?

- Нет, я совсем не скучал. Мы много плавали в море, а после обеда бродили по лугам и по лесу. А, кроме того, там были лошади, мы могли ездить верхом.
- Ты умеешь ездить верхом? Я этого не знала.
- Да, верховая езда – мое хобби. А еще мы арендовали машину и ездили на ней на экскурсии. Это путешествие мне очень понравилось.

### GRAMMATIK.

- A. Diese Aufgabe hat nur er **gemacht**. Wer hat die Tür **zugemacht**? Er hat nichts Neues **erzählt**. Wo hast du **studiert**?
- B. Sie hat keinen Bus **genommen** und ist zu Fuß **gegangen**. Wo bist du **ausgestiegen**? Ich habe ein Wort nicht **verstanden**.
- C. Er hat kein Geld mit**gebracht**. Ich habe nichts **gewusst**. Wir haben dieses Mädchen drei Tage **gekannt**. Er hat an uns nicht **gedacht**.
- D. Wir **haben** das Fenster **aufgemacht**. **Seid** ihr im Zentrum **ausgestiegen**? Wie lange **sind** Sie dort **geblieben**?

1. Будильник прозвонил в 6 часов.
2. Он встал очень поздно.
3. Они позавтракали в кафе.
4. Когда отъехал автобус?
5. Поезд прибыл ровно в 8 часов, мы сошли и пошли пешком дальше.
6. Где ты припарковал машину?
7. Путешествие заняло две недели.
8. У них не было денег.
9. Несколько дней он покупал все для своего путешествия.
10. Ты захватил с собой рюкзак?
11. Сколько лет он водил машину?
12. Картину мы не продали.
13. Ты обозначил ритм?
14. Они учились 5 лет в университете в Берлине.
15. Его жена приехала из Италии и учила немецкий язык уже здесь в Вене.
16. Курт остался на Балтийском побережье еще на 3 дня.
17. Камин выглядел немного старомодным.
18. Когда ты сегодня лег спать?
19. Он знал что-нибудь? – Нет, он ничего не знал.
20. Кто отвез ее домой?
21. Многие знали эту студентку.
22. Мы не получили ни одного письма.
23. К дому относился также большой сад. Мы всегда проводили там выходные.

## LEKTION 8.

### WOHNEN.

#### 1. Die Wohnung.

#### BEACHTEN SIE :

Еще 8 минут на автобусе (на машине) – и мы в центре.	Es sind noch 8 Busminuten (Autominuten) und wir sind im Zentrum.
--	--

Дополнительные расходы ⇓ без учета (дополнительных расходов) с учетом (дополнительных расходов) Квартплата составляет 200 евро <i>без</i> (с) дополнительных расходов (дополнительными расходами).	die Nebenkosten (NK) ⇓ exclusive (= ohne) ⇒ excl. inclusive (= mit) ⇒ incl. Die Miete beträgt 200 € <b>excl. (incl.)</b> NK. = Die <b>kalte</b> <b>(warme)</b> Miete beträgt 200 €.
Что <i>относится</i> к дополнительным расходам? – Это отопление и электричество.	Was <i>gehört zu</i> den Nebenkosten? – Das sind Heizung und Strom.
Мы можем путешествовать – это <i>хорошо</i> , для этого нужны деньги – это <i>плохо</i> .	Wir können reisen – das ist ein <i>Vorteil</i> . Dafür brauchen wir Geld – das ist ein <i>Nachteil</i> .
прямо в центре (в самом центре)	mitten im Zentrum
в середине комнаты, квартиры	mitten im Zimmer, mitten in der Wohnung
снимать - сдавать	mieten - vermieten
Автомобиль не новый, но это <i>именно то, что ему</i> <i>нужно</i> .	Der Wagen ist nicht neu, aber das ist <i>genau das Richtige</i> <i>für ihn</i> .

19-е октября 2001.

Дорогая Петра!

Мы переехали во Фрайбурге и сняли здесь квартиру. Она не очень большая, но удобная и подходящая по цене. Ведь у нас не так много денег.

Я хотела жить на природе или на окраине города. Марк хотел снять там квартиру. Там видно небо и открывается прекрасный вид на город. Конечно, это хорошо. Но квартплата даже без дополнительных расходов очень высока. И это в 30 минутах езды на машине от центра. Это плохо.

Поэтому нам пришлось снять квартиру в самом центре города. Дом очень старый, но полностью отремонтирован. Квартиру сдавала пожилая женщина. В доме нет лифта, надо ходить по лестнице, но это второй этаж. Квартплата довольно высока, но включает дополнительные расходы. К ним относятся отопление и электричество. Я полагаю, это именно то, что нам нужно.

А теперь я хочу рассказать о квартире. Она очень светлая, в ней 4 комнаты: налево – спальня, кабинет, гостиная. Направо – есть кухня, ванна и туалет. Коридор очень просторный. Есть и терраса, вид просто великолепен – ведь внизу сад. Посередине террасы стоит стол, вечерами мы можем сидеть здесь, пить чай, читать что-нибудь или слушать музыку.

Привет Юргену,  
Твоя Рита.

## 2. Landschaft

### BEACHTEN SIE :

Идет дождь.	Es regnet.
Идет (падает) снег.	Es schneit.
Балтийское море	die Ostsee
Балтика = Балтийское побережье	die Ostseeküste
Улица <i>бесконечна</i> .	Die Strasse ist <i>endlos weit</i> .
Все <i>так, как надо?</i> – Нет, что-то <i>не так</i> .	<i>Stimmt</i> alles? – Nein, etwas <i>stimmt nicht</i> .
Летом, зимой, осенью, весной	<i>im Sommer, im Winter, im Herbst, im Frühling</i>
Черное - противоположность белому.	Schwarz <i>ist ein Kontrast zu</i> weiß. (Schwarz <i>kontrastiert mit</i> weiß.)
Урок еще не <i>закончился</i> .	Die Stunde <i>ist noch nicht zu Ende</i> .

Он живет в деревне, и <i>далеко за ее пределами</i> виден маяк.	Er wohnt in einem Dorf, und <i>weit draußen</i> kann man einen Leuchtturm sehen.
Где Петр? – Он на улице (= снаружи).	Wo ist Peter? – Er ist <i>draußen</i> .
Дети <i>загорелые</i> .	Die Kinder sind <i>braun von der Sonne</i> .

Ильзе спрашивает иногда: «Где ты хотел бы жить?» Это очень сложный вопрос. Я не знаю. Зимой я люблю город. Холодно. На улице много людей. Идет дождь. Или идет снег. Дома серые днем и черно-фиолетовые ночью. Это очень интересно. И только люди разноцветные. Их куртки желтые и красные, зеленые и оранжевые.

Мой дом стоит на холме. После работы я иду домой. Падает снег. Все бело. Многие окна дома еще черны, но некоторые окна уже желтые. Там свет. Поэтому дом тоже светлый и легкий.

А летом? Летом я не люблю город. Слишком много людей и машин; слишком мало природы. Город для меня слишком шумный. Летом хочется уйти в поход, походить под парусом или попутешествовать.

Я очень люблю море, особенно Балтийское побережье. Море, небо, песок и я. Я загорелый. Море холодное, а песок теплый, даже горячий. Небо на Балтике серо-голубое. Пляж бесконечен. На пляже не так много людей. Мало кто купается. Но я купаюсь и люблю ходить по пляжу. Ведь пляж никогда не кончается. Далеко за пределами города можно увидеть маяк. Маяк в красно-белую полоску. Но тут я понимаю: чего-то не хватает, что-то не так. Где же мой пес? Он далеко впереди. Он тоже любит море и побережье.

## GRAMMATIK.

### A.

Der Rock ist kurz. Das Fenster ist dunkel. Die Kassette ist neu. ⇒ Singular  
Die Röcke sind kurz. Die Fenster sind dunkel. Die Kassetten sind neu. ⇒ Plural

### B.

<b>Perfekt ist möglich:</b>	<b>Aber für <i>sein, haben, werden</i> und <i>Modalverben</i> nimmt man immer <b>Präteritum</b>.</b>
Ich habe keine Zeit gehabt. Da bin ich nie gewesen. Ich habe das machen wollen. Er hat das nicht gewollt.	Ich <i>hatte</i> keine Zeit. Da <i>war</i> ich nie. Ich <i>wollte</i> das machen. Ich <i>wollte</i> das nicht.

### C.

Er **hat** das Buch schon gelesen. Ich **bin** zu Hause geblieben.

### D.

Gestern hat er Monika **besucht**. Wo haben Sie Ihre Tasche **vergessen**? Ist er schon **aufgestanden**? Wer hat das Fenster **zugemacht**?

### E.

Gehen wir ins Kino? ⇒ **Ja**. Gerne.  
⇒ **Nein**. Lieber ins Theater.

Ist das **nicht** sehr weit? ⇒ **Nein, nicht** weit, nur drei Minuten zu Fuß.  
⇒ **Doch!** Es ist sehr weit!

Hast du heute **keine** Zeit? ⇒ **Nein**, heute habe ich leider **keine** Zeit.

⇒ **Doch**, ich habe heute Zeit. Wir können ausgehen.

1. Отец Марты был сторожем.
2. Брат стал врачом и захотел снять квартиру.
3. Разве квартира тебе не понравилась? – Да, не понравилась. Там была только одна комната, кухня маленькая, а ванны не было совсем.
4. Ты смог позвонить всем студентам?
5. Поезд отъехал в 12 часов.
6. Никто не навестил их.
7. Дом был пуст. Там никто не жил вот уже года три.
8. В городе все дома белые, а крыши красные.
9. Когда она прибыла в Берлин?
10. Ты всегда жил в этом городе? – Да, я всегда жил здесь и никогда не хотел уезжать.
11. Вчера у него не было времени, весь день он провел в библиотеке.
12. Ты уже переехал? – Нет, я остался в квартире родителей.
13. Тебе не нравится жить за городом? – Нет, очень нравится. Там очень тихо и вечерами я могу гулять.
14. Я видел собаку, она была большая и черная. Собака мне очень понравилась.
15. Она проснулась поздно, встала не сразу, еще несколько минут полежала в кровати. Ведь было воскресенье, ей не надо было идти в бюро, она могла весь день провести дома.
16. Он водил машину лет десять. Он очень любил БМВ и всегда ездил только на этой модели.
17. Вы все вечера проводили дома? – Нет, очень часто мы ходили куда-нибудь.